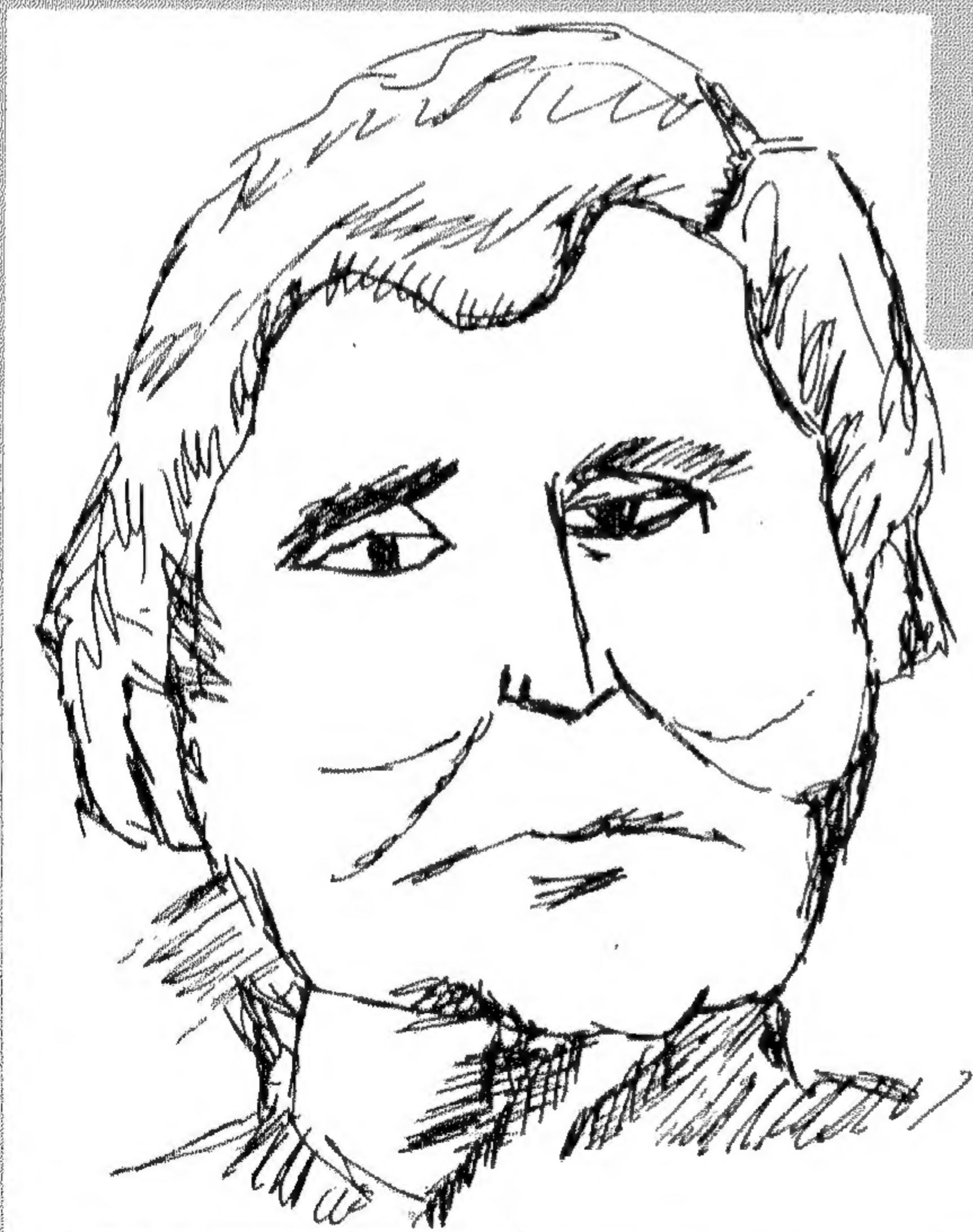
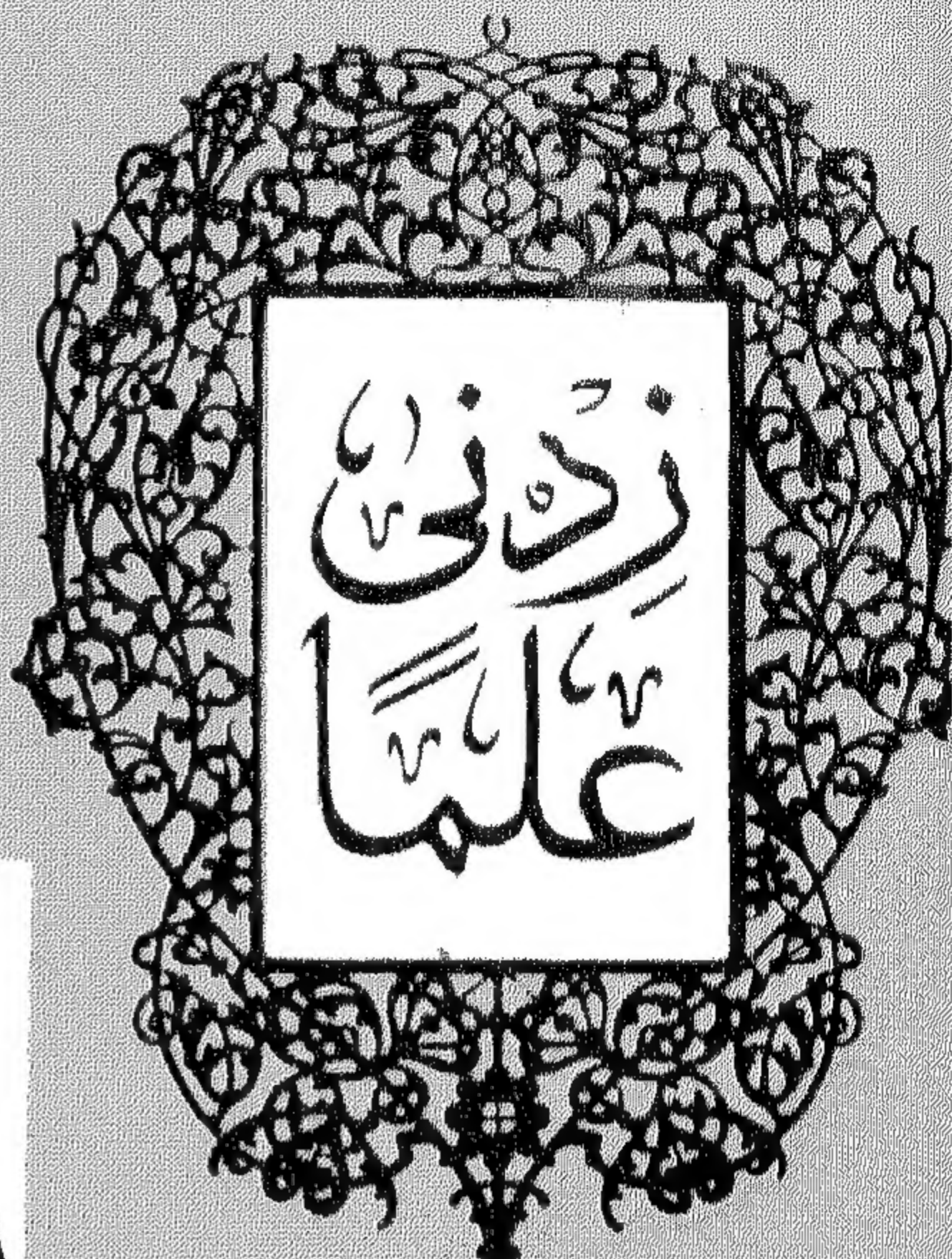


وزارة الثقافة • لجنة ثقافة الطفل • الهيئة المصرية العامة للكتاب

هيلين كيلر

الصِّمَاءُ الْبِكَمَاءُ الْعَمِيَاءُ



سلسلة مكتب للأطفال

إشراف: د. سهير القلماوى

بقلم: عبد التواب يوسف
رسوم: فريدة عويس



زدف علمًا سلسلة كتب الأطفال

إشراف: د. سهير القلماوى
رئيس تحرير: عبد التواب يوسف
إشراف لغتي: فريدة عويس

هيلين كيلر

الصماء البكماء العمياء تتكلم:



الهيئة العامة للكتاب

١٩٩٠

الأهداء

إلى السيدة سوزان مبارك صاحبة
الأيدى البيضاء على الطفولة وصاحبة
أعوامهم المتتالية : عام المكتبات . عام
الرياضة ، عام الطفل المعوق
مع عميق التقدير لهذه الجهود
البناءة .

لجنة ثقافة الأطفال

والهيئة المصرية العامة للكتاب

من كلمات :

هيلين كيلر

● ادرس « يد » الإنسان فسوف تجدها صورة حية عن الرجل ، وقصة نمو البشرية ، ومقياسا لعظمة العالم وضعفه .

● إنها بشجاعتها ، وثباتها ، ومثابرتها على العمل تحقق الرفاهية للجنس البشرى ، وعلى أمانة هذه القوة الكامنة في الأيادى الصلبة تتوقف حياة كل فرد منا .

● ألوف من البشر تدخل فى عربات القطار الحديدى كل يوم واضعة حياتها أمانة فى الأيدى القابضة على صمامات القاطرة . مثل هذه المسؤولية تلهب الخيال . ولكن هناك

فكرة أكثر عمقا وهى أن القضاء والقدر وحياة
البشر اليومية تتوقف على الأيدى الكثيرة غير
المنظورة التى لم تقم بعد بأية حركة
دراماتيكية لتذكر العالم بوجودها .

● حيثما نتطلع نجد اليد فى الزمن
والتاريخ ، تعمل وتبنى ، تخرع وتنتشل
الحضارة من أحضان البربرية .

فاليد رمز القوة وعنوان العمل الخلاق .

● إن يد الميكانيكى التى تضبط
الآلات ، واليد التى تحصد وتزرع ، وتقطع
وتبنى ، مفيدة فى العالم تماما كتلك اليد التى
تضع رسما لزهرة جميلة أو يد رجل الدولة
التي تخط قانونا .

والعين لا يمكنها أن تقول لليد « أنا
لست بحاجة إليك » .

● ● « بوركك اليد التي تعمل ،
وبوركك مثنى وثلاث الأيادي التي
تشتغل » .

الأمل

« كل ذي عاهة جبار .. »
عبارة وراء هذه السلسلة وتحكى عن
المعوقين

وأصحاب العاهات الذين حققوا مجدا
خالدا رائعا وتغلبوا على ظروفهم الصعبة .

● هيلين كيلر

● فرانكلين روزفلت

- طه حسين
- سلما لاجرلوف
- بتهوفن
- جون ملتون
- لويس باستير
- اليزابيث بروانينج
- أنا سويل
- المعري

هيلين كيلر معجزة الإرادة البشرية ، في
أرقى صورها إنها عمياء صمّاء بكماء ،
ولكنها تمردت على قيود هذا الظلام كله
وانطلقت بنور الأمل في قلبها وقوة الإرادة ، في
عقلها تغزو العالم الواسع كله ، وتقدم
نموذجاً إنسانياً رائعاً .

ومن أنجح كتب المكتبة العالمية كتاب
وضعته هيلين كيلر : الصمّاء العمياء البكماء
وأسمته : قصة حياتي ..

وهذه هي قصة حياتها كما كتبتها
بنفسها ..

جدى .. معلم للصم .

فى السابع والعشرين من شهر يونيو عام ١٨٨٠ ، ولدت فى « توسكامبيا » وهى مدينة صغيرة فى شمال الباما .. وأسرتى تنحدر من أصل سويسرى ومن بين أسلافى السويسريين ، أول معلم للصم فى زيورخ ، وقد كتب كتابا عن كيفية تعليمهم .



... ثم أقبل المرض

جئت إلى الدنيا سليمة معافاة ، ولم أكن
قد تجاوزت الشهر السادس حين نطقت
ببعض الكلمات في طلاقة أدهشت من حولي ..
كما قيل لى إننى وقفت على قدمى وسرت
وحدى فى عيد ميلادى الأول .

ولكن هذه الأيام السعيدة مرت خاطفة
ومع فبراير من عامى الثانى أقبل المرض
الذى حرمنى من نعمة النظر ومتعة السمع
ولذة الكلام ، وخلفنى طفلة جديدة حبيسة
الصمت المطبق والظلام الحالك .

لست أذكر ما حدث لى فى الشهور الأولى
عقب مرضى ، وكل ما أعرفه أننى كنت أجلس
فى « حجر » أمى ، وأضم نفسى إلى صدرها ،
ويداى تحسان كل شىء ، وترقبان كل حركة
وشعرت أنه لابد لى من وسيلة اتصال بمن
حولى ، فكنت أشيح بىدى « أن أذهب »
وأشير بهما أن أقبل « وارفعهما إلى أعلى
كأنهما تمسكان بكوب » « أن أحضروا الماء »
ونجحت أمى فى فهم لغتى ، واستطاعت أن
تفهمنى ما تريد منى أن آتى لها به فأصعد
إلى الطابق العلوى وأعود حاملة ما تبغى ..
وكانت لمسة واحدة لرداء أمى كافية لأن أدرك
أنها فى طريقها إلى خارج الدار ، فأتشبت بها
لتصطحبنى معها ..

ولا أعرف متى أحسست أنني أختلف
عن الآخرين ، غير أنني كنت ألحظ أن أمي
وصديقاتها يتفاهمن بتحريك شفاههن
فحركت شفتي .. دون جدوى ، وأغضبني
ذلك وأثارني ، وجعلني أصرخ وأخبط فيما
حولى إلى أن أنتابنى التعب والارهاق
فسكت .

وكانت رفيقتى فى ذلك الحين طفلة
زنجية .. هى ابنة طباخنا ، وكانت تفهم
إشاراتى ولم يكن يصعب على أن أجعلها
تفعل ما أريد ، وكان يسعدنى أن أتحكم فيها
وأن أقسو عليها .. وكثيراً ما كنا نخرج إلى
الحديقة نفتش عن بيض الدجاج ، وعندما
نعثر عليه كنت أرفض رفضاً باتاً أن تحمله
هى خوفاً من أن تكسره .

أما رفيقتى الأخرى (بل) كلبتى فكانت
تحب النوم إلى جوارى ، وحاولت كثيراً أن
أفهمها إشاراتى ، إلا أننى فشلت فى ذلك
لغبائها الشديد .

وهناك حوادث عديدة متناثرة وقعت لى فى
هذا الوقت أذكر منها أننى سكبت بعض الماء
على ملابسى ثم تقدمت نحو نيران الموقد
لاجفف ثيابى فاشتعلت فيها النيران ، ولم
ينقذونى منها إلا بمشقة ، وأذكر أننى تعلمت
حينئذ كيف يستخدم مفتاح الباب ، وأغلقت
على أمى حجرتها ثلاث ساعات كاملة .

منظار على عيني وصحيفة في يدي

وكنت كزميلاتي من الصغار أحب تقليد الكبار .. حدث يوما أن صعدت على ركبتى أبى ورحت أتلمس يديه وهما تمسكان بالصحيفة التى يقرؤها وتحسست وجهه وقد وضع منظاره على عينيه ، فأنزلنى فى رفق وترك صحيفته ووضع فوقها منظاره وقام لشأن من شئونه .. ثم عاد ليجدنى وقد وضعت منظاره على عيني ، وأمسكت بالصحيفة بين يدي كأنما أقرؤها وكنت أحسب أن ذلك سيفسر لى سر إمساك أبى لهذه الأوراق ، ولكن السر ظل خفيا على عدة



أعوام : إلى أن عرفت أمر هذه الصحف ،
وعلمت أن والدى يحرر في إحداها .. وكان
والدى صياداً ماهراً وقصّاصاً مشهوراً ،
وكثيراً ما خط على يدي حكايات قصيره كنت
أطرب لها ..

وفي نهاية صيف ١٨٩٦ سمعت بموت
أبى ، وكان ذلك أول حزن شديد يغشاني
وأول تجربة شخصية لى .. مع الموت .

أما أمى فكانت تخلصنى بعطفها وحنانها
إلى أن أقبلت شقيقتى ، التى أحسست
بالغيرة الشديدة منها ، حتى إننى ألقيت بها
من فوق مهدها ، وكادت تموت لولا أن أمى
تلقفتها قبل أن تقع على الأرض .

وصنعت لى خالتى عروسة ألعب بها ..
ولم يكن لها أنف ولا فم ولا أذنان
ولا عينان ، وقد ضايقتنى كثيرا ألا أجد لها
عينين فجاهدت طويلا حتى أفهمتها أنه لابد
من أن تصنع لها عينين .



من الظلام إلى النور

وعندما أصبحت في السابعة من عمري
سمع أبى بطبيب عيون ماهر في بلتيمور
فاصطحبني إليه في القطار ولكن الرجل لم
يستطع أن يفعل معي شيئاً ، غير أنه نصح
أبى باستشارة ، الدكتور الكسندر جرهام بل
في أمر تعليمي ، وعمل والدي بنصيحته
وقابلناه ، ولم أكن أدري ولا أحلم بأن هذه
المقابلة ستكون الباب الذي أنفذ عن طريقه
من الظلام إلى النور ، ومن عالم الوحدة إلى
عالم الصداقة والمعرفة والحب .



طلب الدكتور « بل » إلى والدى أن يكتب
إلى معهد بيركينز فى بوسطن يسألهم إن كان
لديهم معلم لى ، فكتب أبى إلى المعهد ، وجاءه
خطاب رقيق بأن « آن سوليفان » ستكون فى
طريقها إلينا وكان قدومها حدثاً عظيماً فى
حياتى ، وشعرت يومها كأننى خرجت من
عصر إلى عصر ، ووقفت فى جبل سيناء ،
ولست قوة سماوية روحى فمنحتها النور ،
ومن الجبل المقدس سمعت هاتفاً يقول :

« المعرفة هى الحب والنور والبصيره »

ولا شك أن أهم يوم فى حياتى هو يوم
قدوم آن .. وقد شعرت قبيل قدومها بأن شيئاً
ما سيحدث ، فذهبت إلى الباب ، وجلست

على الدرج .. أنتظر ، وعندما أقبلت
أحسست بها تقترب منى فمددت ذراعى
إليها وقد حسبتها أُمى ، فحملتنى وضممتنى
إليها فى حب وحنان ..



وبدأت أتعلم

وفي صباح اليوم التالي لوصولها قادتني إلى غرفتها وأعطتني « لعبة » صنعها من أجلى طلبة معهد بيركينز للعميان ، ثم راحت تخطط على يدي الحروف التى تتكون منها كلمة (ل . ع . ب . ة) وعندما استطعت تقليدها فرحت فرحا شديدا ، وفي الأيام التالية تعلمت أن أتهجى كثيرا من الأسماء مثل « قلم » « باب » وبعض الأفعال القليلة مثل « يجلس » و « يقف » و « يمشى » وذلك دون فهم لمعناها وركزت آن همها فى أن تعلمنى أن كلمة « لعبة » تسرى على جميع



ما لى من لحي ، فأعطتني واحدة منها ،
وراحت تخط على يدي (ن . خ . ب . د)
مراراً وتكراراً حتى خست بذلك أشد
الضيق ، وألقيت بالأسيرة فسقطت مخطمة ..
ولم أشعر بأدنى أسف لذلك بل لقد أحسست
بشيء من السعادة ، ومطام اللعبة تحت
أقدامي ، لأنني تخلفت مما يضايقني
وأخضرت لي أن قبستني فعرفت أننا
سنخرج .. وفي الحقيقة رحنا نرطب وجهينا
وأيدينا بالمياه الباردة وحين كنت أضع يدي
تحت الماء ، راحت مدرستي تخط على يدي
حروف كلمة « ماء » .. وفجأة شعرت كأنما
ضباب كثيف يتبدد من نفسي ، وعرفت أن
كلمة ماء تعني ذلك الشيء البارد الذي ينساب

نشوقى يندى .. وأيقظت هذه الكلمة روحى
وأعطتني النور والأمل والبهجة .. بل أطلقت
روحى حرة .. وعدنا إلى المنزل وقد أدركت أن
لكل شيء إسما ، وأن كل ما حولى ينطق
بالحياة ولما وصلنا الى الباب تذكرت اللعبة
المحطمة ، فجمعت حطامها المتناثر ، وحاولت
أن أضمرها بعضها إلى بعض لأعيدها كما
كانت .. وقد تندت عيناى بالدموع .

جنينة على شجرة

وتعلمت بعد ذلك الكثير من الكلمات ،
وكنت أخرج مع مس سوليفان إلى الحدائق
والغابات وأتلقى دروساً في الهواء الطلق ..
وذات يوم صحو تسلفت شجرة وجلست بين
أغصانها ، ووافقت معلمتي على أن نتناول
طعامنا في هذه البقعة ، فعادت لتأتي لنا به ،
ووعدها بعدم مغادرة مكاني على الشجرة ..
وبعد فترة هبت ريح عاصفه كادت تلقى بي
من فوقها لولا أن رجعت مس سوليفان
وأعانتني على الهبوط ، وتعلمت من ذلك درساً
قاسياً .. « أن الطبيعة كثيراً ما تعلنها حرباً

شعواء على أبنائها وأنها تخفى تحت مظاهر
الوداعه أنيابا حادة ..

وظللت عقب هذه الحادثة أخشى تسلق
الأشجار إلى أن قادتني رائحة الزهور العبقة
ذات يوم من أيام الربيع إلى الحديقة ،
وتطلعت الى الجلوس بين أغصان الشجرة
وأوراقها وزهورها ، فتسلقتها وجلست
أعلاها طويلا ، وأنا أشعر بأننى جنية بين
سحب معطره . ، وطالما قضيت ساعات
عديده فى هذا المكان بين أحلامى وأفكارى ..



وسألت : ما الحب ؟

وتعلمت فى تلك الفترة أسماء كل ما حولى
من المحسوسات ، وكنت مشغوفة بأن أعرف
معانى الكلمات التى تخطها مس سوليفان
على يدى ، وأننى لأذكر جيدا ذلك الصباح
الذى سألتها فيه عن كلمة « الحب »
فأفهمتنى أنه شىء يلمس باليد ، كالسحاب
العالى ، الذى أعرفه عن طريق المطر ، وأن
الحب موطنه القلب وأنه يربطنى بالآخرين ..
وقد شعرت يومئذ بأن هناك خيوطا خفية تمتد
بين روحى وأرواح الآخرين ، هى التى
يسمونها « الحب » .

وحاولت معلمتى أن تجعلنى أشارك مع
من حولى فى الحديقة ، غير أن وقتا طويلا من
قبل أن أجد ما يقال ، وأن أقوله فى الوقت
المناسب .

وبعد أن تعلمت كيف أتهجى الكلمات ،
أعطتنى معلمتى كلمات مطبوعة بارزة عرفت
أن كلا منها اسم لشيء أو لعمل أو لصفة ،
وتعلمت كيف أكون من هذه الكلمات جملا
قصيرة ، واستطعت يوما أن أكون عبارة
« أنا فى الدولار » ثم وقفت فى الدولار علامة
على فهمى ، للعبارة ، وكنت أحب هذا
العمل ، وتدرجت منه إلى قراءة كتب المبتدئين
الموضوعة للعميان وكنت أجد لذة كبيرة
عندما أعر فى الكتاب على كلمة سبق أن
عرفتها .. وهكذا بدأت أقرأ .. وقرأت

حكايات كثيرة قصيرة ، ووصفا للمدن والقرى والجبال والصحارى والنهار . وكنت أحب ذلك ، إلا أن تقسيم العالم إلى أقاليم ومناطق كان ثقيلا على نفسى ، وكنت أضيق به . كما أننى لم أكن أحب الحساب ، فما أن انتهى من عمليات الجمع والطرح حتى أسارع بالخروج لألعب مع صديقاتى .

وكان أول عيد ميلاد أقبل عقب قدوم مس سوليفان ، حدثا عظيما بالنسبة إلى ، إذ علمت أن الجميع يعدون مفاجأة لى ، ولكن الذى سرنى أكثر أننى ومس سوليفان أعددا مفاجأة لكل من بالمنزل . وقد استيقظت مبكرة فى صباح العيد ، وخطت على أيدى أفراد العائلة تحية العيد ، وقمت بتوزيع

الهدايا عليهم ، وأهدتني مس سوليفان
عصفورا من نوع الكناري ، احتفظت به
طويلا ، إلى أن سلبني إياه قط كبير .



إلى معهد العميان

وأخيرا ، في مايو عام ١٨٨٨ غادرت مع
مس آنسوليفان منزلنا إلى بوستن لألتحق
بمعهد بيركينز للعميان .. وقد شعرت بأسف
عميق يملأ نفسي عندما علمت أن كل الأطفال
الذين معي من فاقدى البصر ، وجدت لذة
كبيرة في مصادقتهم ، وأحسست بينهم
كأننى فى منزلى وبين أهلى وتابعت الدراسة
معهم ، والسعادة تغمر قلبى الصغير ..

وأخيراً نطقت

وفي عام ١٩٨٠ عادت إحدى المدرّسات بالمعهد من زيارة للنرويج ، وهناك سمعت بقصة فتاة صمّاء خرساء تعلمت كيف تنطق فرأت أن تجرب الأمر معي ، فكانت تنطق ببعض الأصوات ، بينما أتحسس بأصابعي شفّتيها وحنجرتها ولسانها حين تصدر هذه الأصوات ، فإذا ما عرفت هذه الحركات وضعت أصابعي على أعضائي الخاصة بالنطق ، وحاولت أن أحركها مثل هذه الحركات لأحاكي هذه الأصوات .. ولم يكن الأمر يسيراً فقد اقتضى صبراً وجهاداً ومراناً

عدة شهور حتى استطعت أن أنطق عبارتي الأولى « إن الجو حار » وكان فرحى بذلك عظيما لأنه سوف يتيح لى الفرصة لى أتحدث إلى أمى وأبى وأختى ومعلمتى .

وفى شتاء عام ١٨٩٢ انعقدت فى سماء حياتى الصافيه سحابة داكنة مظلمة ، جعلت الأسى يغمر قلبى والحزن والشك والخوف يطغى على نفسى وفقدت الكتب كل ميزتها عندى ، ويرجع ذلك إلى قصة كتبها وبعثت بها إلى المعهد فى عيد ميلاده ، وقيل لى إن هذه القصة عن أحد الكتب ، والحقيقة إننى لم أنقلها ولكن قيل إنها قرأت على وإنى أعدت ثابتها وان كنت لا أذكر أنى سمعتها أو قرأتها على أن ذلك شككنى فى كل ما أكتب ،

وجعلنى أعتقد أن كل ما أكتبه ليس من
عندى ، ولم أخطئ من هذه الفكرة إلا بعد
ذلك بوقت طويل .. ويتشجع من سطرت
عادت الكتابة فسطرت موجزاً لتاريخ حياتى
فى مجلة العهد ، ولم أكن قد تجاوزت الثانية
عشرة من عمرى .



رحلاتى

وقد زرنا نيجيرنا فى مارس عام ١٨٩٣ ،
وأجد من الصعب على أن أصور تلك
العواطف التى جاشت فى نفسى عندما وقفت
على الصخرة التى تشرف على مساقط المياه ،
والهواء يداعب وجهى والأرض تهتز تحت
قدمى .. وقد يبدو غريبا على بعض الناس أن
يأسرنى جمال هذه البقعة ولعلمهم يسألون :
« ماذا يعنى ذلك الجمال وتلك الموسيقى
بالنسبة إليك أنت لا ترين الامواج المتدفقة ،
ولا تسمعين زئيرها ، ماذا تعنى هذه بالنسبة
إليك والحقيقة انها تعنى كل شىء ، ولست

أستطيع أن أشرح معنى إحساسى بجمالها
تماماً ، كما لا تستطيع أنت أن تشرح معنى
الحب .

وذرت « ميدواى بلايزنس » وهى
تذكرنى بأرض الأهرام والقاهرة التى
أتصورها بماآذنها العالية وبمواكب الجمال
تسير فى شوارعها .. وشاهدت الكثير من
الآثار إلا أننى كنت أخاف وأرتجف من لمس
قطع الآثار المصرية التى رأيت الكثير منها فى
رحلتى الى رأس الرجاء الصالح .



TEH

DE



LA

%



الى كلية رادكليف

وفي ذلك الحين كنت قد درست التاريخ
اليوناني والرومانى والأمريكى وقواعد اللغة
الفرنسية ، وقرأت بعض أشعار لافونتين ،
كما تعلمت اللغة اللاتينية ، ووجدت لذة كبيرة
فى أقرأ بها « تينسون » .. شاعرا انجلترا
الكبير .

وفى أكتوبر عام ١٨٩٤ التحقت بمعهد
الصمّ والبكم ، ومعى معلمتى مس
سوليفان ، وذلك لأتعلم نطق الحروف
والاصوات والتدريب على قراءة « حديث
الشفاه » كما درست فى الوقت نفسه الحساب

والجغرافيا الطبيعية واللغتين الفرنسية والألمانية ، وقبل نهاية العام الأول استطعت أن أقرأ قصة « وليم تل » بالألمانية ، وذلك دليل واضح على تقدمي في هذه اللغة . وبقيت في هذا المعهد سنتين .. ثم تركته لألتحق بمدرسة كامبردج للسيدات الشابات ، استعدادا لدخول الكلية ، وقد رتب الأمر على أساس أن تحضر معي مس سوليفان المحاضرات .. وفي هذه المدرسة درست تاريخ إنجلترا والأدب الانجليزي والألمانية واللاتينية والحساب .. وقرأت كتباً أدبية عديدة ..

وفي عام ١٨٩٧ تقدمت لامتحان التمهيدى للالتحاق بكلية راد كليف ، وكان

الامتحان فى الألمانية والفرنسية واللاتينية
والانجليزية والتاريخين اليونانى
والرومانى .. وقد اجتزت الامتحان بنجاح ،
وحصلت على درجة الشرف فى الألمانية
والانجليزية . وكان على أن أتابع الدراسة فى
المعهد حتى يعقد لى الامتحان الأخير لقبولى
بين طلبة الكلية .

وكانت دراستى فى ذلك الحين متسمة
بطابع الرياضيات ولشد ما أرهقنى دراسة
الجبر والهندسة ، فقد كان من الصعب
الاستفادة من طريقة بريلى فى حل مسائلها ..
كما لم يسمح لى ، فى الاختبار الأخير ،
باصطحاب مس سوليفان ، وهكذا نشرت
عقبات عدة فى طريقى ، ولكن عزائى الوحيد

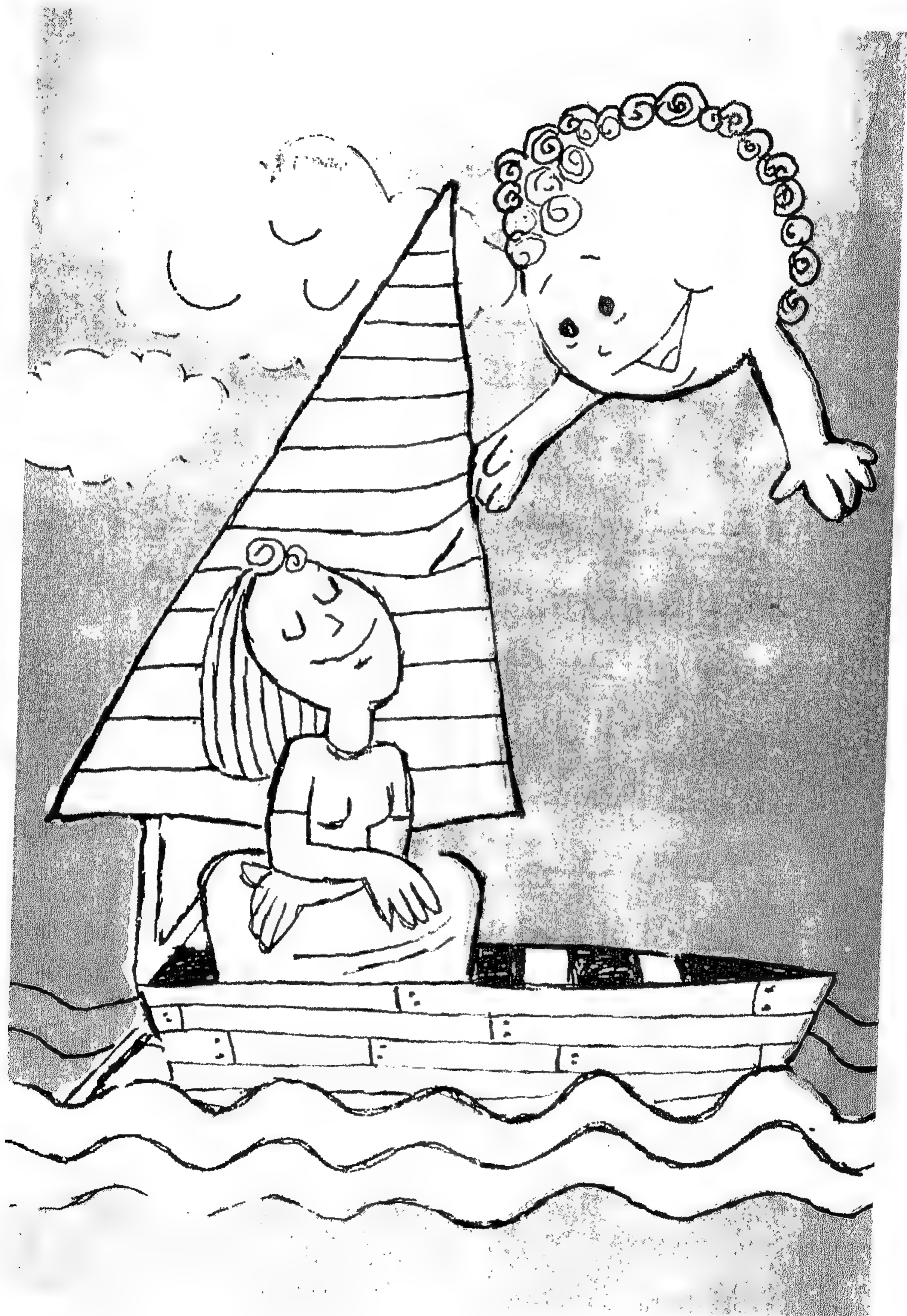
عنها هو أننى استطعت أن أتغلب علأ
المشكلات كلها .. ودخلت الكلية التى طالما
دأبت أحلامى .

وتفتحت أمامى حياة جديدة أسعدنى
أن اندمج فيها ، ولكنى بعد قليل صحت
على صخرة الواقع ، وأحسست بعقبات
جديده كان أهمها ضيق الوقت ، فقد كنت
دأماً أجد فرصة للتفكير ، أما فى الجامعات
فيخيل إلى أن الطالب يدخلها ليتعلم ،
لا ليفكر . وكانت مس سوليفان تخط
المحاضرات على يدي فى سرعة عجيبة ، ولم
يكن لى وقت للتفكير فيما أسمع ولا كان فى
مقدورى أن أكتب مذكرات ، إذ كانت يداى
منهمكتين فى الاستماع ، كما كان يتعين على

٤٥

أن أستعين بمراجع ضخمة لم تكن مكتوبة
بطريقة بريـل ، فأضطرّ للاستماع إليها
بيدي .. وعلى الرغم من أن لحظات من اليأس
كانت تعتريني ، فقد مضيت قدما معتقدة
« أن كل نضال نصر » .





أحب السباحة والتجديف فى ضوء القمر .

وأحسب أن قراء كتابى هذا يظنون أننى لا أجد لذة إلا فى القراءة والتعليم ، وأنهما كل ما يدخل السرور إلى نفسى ، والحقيقة أن هناك أموراً عديدة مختلفة يسعدنى أن أقبل عليها واستمتع بها .. وقد سبق أن ذكرت أننى كنت أحب الخروج إلى الخلاء ، كما أننى تعلمت السباحة والتجديف ، حتى لقد عشت فترات طويلة من الصيف فى القوارب ولا أزعم أننى أحسن قيادتها ، إذ إنه لا بد لى من شخص آخر يقود الدفة بينما أقوم أنا بالتجديف .. ثم إننى أجد لذة كبيرة ركوب

الزوارق .. ولا بد أن تبتسم حين أقول : إننى
أحب ركوبها فى ضوء القمر . أننى حقا
لا أرى القمر ، ولكننى أحس به ، وبنوره
يغمرنا .

ويلذ لى كذلك أن أجتمع بأصدقائى
وصديقاتى .. ومن أحبهم إلى الأشجار . وكم
قضيت أوقاتا طويلة سعيدة بين أغصانها ،
أنعم بعبير زهورها ، والنسيم الذى يداعب
أوراقها .

بين المدينه والقريه

وأنا أحب الريف من كل قلبى ..
وكثيرون يعجبون كيف أفرق بين الريف
والمدن ، وأنا لا أرى مظاهر الاختلاف بينهما
ولا أسمع ضجيج المدينة ولا أحس بهدوء
القريه ، ولكنهم ينسون أن جسمى كله حى
يحس المظاهر التى حولى والجو المحيط بى ،
فالضجيج فى المدن يثير أعصاب وجهى ،
وأشعر بصخب الآلات التى لا أراها ، أما فى
الريف فأستمتع بالشمس والهواء ونحن
نقول إنهما نعمتان من نعم الله على جميع
خلقه .. وليس هذا بصحيح لأن المدن تحرم
ساكنيها من هاتين النعمتين .

تركب الدراجة

وإننى لأجد سعادة كبيرة فى ركوب
« الدراجات » خاصة وأنا أشعر بالرياح
تداعب وجهى ، وأحس بحركة هذه الآلة
الحديدية من تحتى وهى منطلقة بى قدماً .
وكثيراً ما أصطحب كلبى معى فى نزهة
سواء كانت على الأقدام ، أو على الدراجة أو
فى قارب نهري ..

تلعب الشطرنج والورق

وعندما ما يضطرنى يوم مطير إلى البقاء
فى المنزل أسلى نفسى بأشغال الإبرة
« والتريكو والكورشيه » ، أو ألعب الورق أو
الشطرنج ، ولى أوراق لعب فى جانب كل منها
رقمها مطبوع بحروف بارزة ، أما رقعة
الشطرنج فإن مربعاتها السوداء منخفضة
عن مربعاتها البيضاء ، وقطعها البيضاء
أكبر من قطعها السوداء ، وتثبت هذه القطع
فى ثقوب معدة لذلك فى رقعة الشطرنج .

وأحب أن ألتقى بالأطفال ، وأستمع
إليهم بلمس شفاههم ، وأقص عليهم بعض

القصص وكثيرا ما أقع في بعض الأخطاء
التي تضحكهم منى ، ولست أجد في ذلك
غضاظة كبيرة ، بل أقبل توجيهاتهم في
صبر ودون ملل .



زيارة المتاحف

ومن الأماكن التي كثيراً ما أتردد عليها ، المتاحف ودور الآثار ومعارض الفن ، ومما لا شك فيه أنه يبدو غريباً لكم أن يدعى تستطيعان أن تتلمسا أوجه الجمال في الرخام البارد والتماثيل الحجرية ، ولكن الحقيقة أنتى أجـد لذة عظمى في لمس الأعمال الخالدة ، لكبار رجال الفن وأن روحى لتنتشى عندما أتحمس لتمثال فينوس .. ويجد الزائرون لغرفتى صورة بارزة لهوميروس معلقة أمامى وأستطيع أن أصل إليها وحدى وأتلمس هذا الوجه الجميل وأنا أشعر نحو

صاحبه بالامتنان عندما أذكر تلك الساعات
التي عشتها في أغانيه وأشعاره ، عن الحياة
والحب والحرب .. وإننى لأنكر أحيانا أن
العين تحس بجمال هذه التماثيل كما تحس
بها اليد .





مشاهدة المسرحيات

ومما يدخل على نفسى البهجة « مشاهدة المسرحيات » وكانت مس سوليفان تصحبنى إلى المسرح وتصف لى الروايات التى تمثل فيبدو لى أننى أحيا فيها وفى حوادثها المثيرة ، وأنسى المكان والزمان اللذين أعيش فيهما ، وأحس بالقصة أكثر من إحساسى بها عند قراءتها .. وقابلت الكثير من الممثلين والممثلات ، وسمح لى بعضهم بأن أتحمس وجهه وهو يمثل الانفعالات المختلفة التى يقوم بها أثناء تأديته دوره .. وإننى لأذكر جيدا أول مرة دخلت فيها المسرح .. وكنت

يومئذ في الثانية عشرة من عمرى ، وكنت
أتدرب على النطق ، وقدمونى للممثلة
الصغيرة « أليس لسلى » واسعدنى كثيرا أن
تفهم الكلمات القليلة التى قلتها لها ، وأن تمد
يدها لتشد على يدي فى حرارة ..



حياتى بين السعادة والشقاء

ليس صحيحا إذن أن حياتى .. برغم القيود التى طوقتها — كانت حياة تعسة شقية ، إن لكل شىء جماله وفتنته ، حتى الظلام والصمت ، وقد تعلمت — فى أية ظروف وفى أية أحوال — أن أكون راضية سعيدة .. إننى أشعر بالوحدة أحيانا وأنا أجلس منتظرة أن يغلق باب حياتى .. وخلف هذا الباب نور ، وموسيقى ، وصداقة وحب ، ولكننى لم أجتز هذا الباب بعد أن يقف فى سبيلى الحظ والصمت والقسوة . كما أن قلبى مازال عامرا بالعواطف الدافقة ، ولو أن

لسانى لم ينطق ولن ينطق بكلمات مريرة
تنطلق الى شفتى ، بل إنها لترتد إلى قلبى
كالدموع المحرقة ، ويخيم الصمت على
روحي ، ولكن الأمل يأتى إلى قلبى من
البسمات والهمسات « إن هناك سعادة فى
نسيان النفس والذات » ، لذلك تروتنى
أحاول أن أجعل النور فى أعين الآخرين ،
هدايتى وشمسى ، والموسيقى فى آذانهم
سيمفونياتى وألحانى ، والبسمات على
شفاههم نعيمى وسعادتى .

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الإيداع ٨٨٢٩ / ١٩٩٠

I.S.B.N. 977. 01-2616-0

مكتبة
Bibliotheca Alexandrina



0579497

مطابع الهيئة المصرية العامة

سنة ٨ - ١٢

٢٠٠ قرش